



培根随笔

〔英〕弗兰西斯·培根◎著 吴昱荣◎译

教育部新课程标准推荐读本！

一代哲学家、文学家、政治家的心灵之旅

英国随笔文学的开山之作，诗意和哲思的完美结合；黑格尔、雪莱、罗素等大师一致推崇的传世美文。



BACON'S
ESSAYS

中国华侨出版社



图书在版编目 (CIP) 数据

培根随笔 / (英) 弗兰西斯·培根著; 吴昱荣译. — 北京: 中国华侨出版社, 2013.3
ISBN 978-7-5113-3321-6

I. ①培… II. ①培…②吴… III. ①随笔—作品集—英国—中世纪 IV. ①I561.63

中国版本图书馆CIP数据核字 (2013) 第040720号

●培根随笔

著 者 / (英) 弗兰西斯·培根

译 者 / 吴昱荣

责任编辑 / 文 喆

责任校对 / 志 刚

经 销 / 新华书店

开 本 / 787×1092毫米 1/32 印张 / 7 字数 / 180千

印 刷 / 北京中振源印务有限公司

版 次 / 2013年6月第1版 2013年6月第1次印刷

书 号 / ISBN 978-7-5113-3321-6

定 价 / 29.80 元

中国华侨出版社 北京市朝阳区静安里26号通成大厦3层 邮 编: 100028

法律顾问: 陈鹰律师事务所

编辑部: (010) 64443056 传真: (010) 64439708

发行部: (010) 64443051

网 址: www.oveaschin.com

E-mail: oveaschin@sina.com

前言

Preface

浅谈培根随笔

随笔，又称杂文，是散文的一个分支，是议论文的一个变体，兼有议论和抒情两种特性，可以讲述文化知识，可以发表学术观点，也可以评析世态人情，能够启人心智、引人深思。这一文学形式最初由法国的蒙田确立，培根第一个把它移植到英国，并使之成为英国文学中最受欢迎的体裁之一。

《培根随笔》，是培根的处女作，也是他在文学方面的代表作。这本书 1597 年初版时只收有 10 篇文章，1612 年版增至 38 篇，1625 年版（即末版）增至 58 篇。从内容上看，《培根随笔》主要论述人与自己、人与社会、人与自然的关系，见解独到而精辟。《培根随笔》中的很多文字，已经成为格言警句，比如：

“时间乃是最大的革新家。”

“金钱好比肥料，如不撒入田中，本身并无用处。”

“没有友谊，世界也只不过是一片荒原。”

“好的运气令人羡慕，而战胜厄运则更令人惊叹。”

“读史使人明智，读诗使人灵秀，数学使人精确，科学使人深刻，伦理学使人庄重，逻辑修辞使人善辩。”

“读书补天赋之不足，经验又补读书之不足。”

“只有美貌而缺乏修养的人是不值得赞美的。”



“青年人富于‘直觉’，而老年人则长于‘深思’。”

.....

下面，我们来了解一下培根随笔的三大特点：

一、篇幅较小，短小精悍。与培根同时代的莎士比亚在《哈姆雷特》一剧中，借波乐纽斯之口说：“简洁是智慧的灵魂，冗长是乏味的枝叶、肤浅的花饰。”培根自己也在《谈迅速》一文中说：“冗长而玄妙的讲话，不利于快捷，就像长袍裙不利赛跑一样”，所以，他在写作时也力求以最短的篇幅讲明道理。

二、培根的随笔没有西方很多散文随笔作家的那种散漫和随意，而是井井有条，层次分明，结构严谨，行文紧凑。

三、蕴含哲理。培根的每篇随笔都有经典的分析，马克思称他为“英国唯物主义和整个现代实验科学的真正始祖”。像《谈厄运》一节，就阐明了这样一个道理：就算在多元化的社会生活中，就算自己没有钱、没有权，然而，只要有文化、有能力、有健康，遭点厄运也无妨。因为，厄运当中通常蕴含着天赐的福祉。

《培根随笔》可说是少数的“世界著作”之一，这本书不是为一国而作，而是为全世界而作的；不是为一个时代而作，而是为一切时代。在这本书里，极高的智力与多样的兴趣和同情心自然而然地结合为一体，所以世人之中，不管什么样的类型或脾气，都能在这部书里找到一点与自己有联系的东西。

虽然这只是一本随笔集，但《培根随笔》能同时让你产生读史书、读诗集、读教科书的感觉。培根的话语不仅开阔了人们的眼界，而且还能使人们顿悟。的确，它就是如此的博大精深！请跟译者一起领略其中的奥秘！

目录

培 根 随 笔

FRANCIS BACON ESSAYS

部 第 分 一

人性和素养的思考——

那些机敏谨慎的人，往往会交上好运

- 002 谈天性——只有长期养成的习惯，才能多少改变人的天性
- 005 谈性善——善的定义就是有利于人类
- 009 谈自私——自私者的那种聪明，是一种老鼠式的聪明
- 011 谈嫉妒——嫉妒是一种最纠缠不休的情感
- 016 谈虚荣——对军人来说，虚荣心是必不可少的
- 019 谈猜疑——一个人孤陋寡闻就容易疑神疑鬼



- 021 谈野心——不同类型的野心家的危险性也有所区别
- 024 谈狡猾——狡猾之人就像杂货铺的小贩一样
- 029 谈小聪明——小聪明之人，总是成事不足、败事有余
- 031 谈愤怒——对于愤怒，必须在程度和时间上同时予以控制
- 034 谈复仇——复仇的动机不仅是为了让仇敌受到伤害
- 036 谈习惯——习惯是一种顽强而巨大的力量
- 039 谈韬晦——沉默使别人无法得到任何探悉秘密的机会
- 042 谈迅速——反复重申问题的实质最能节省时间
- 044 谈时机——最好是在半路上守候危险
- 046 谈革新——不愿用新药的人也得多去承受新的疾病
- 048 谈谈吐——慎言胜于雄辩
- 051 谈学习——读史使人明智，读诗使人灵秀
- 053 谈荣誉——嫉妒是荣誉的天敌
- 056 谈幸运——一个人的不幸常常成就另一个人的运气
- 059 谈厄运——好的运气令人羡慕，而战胜厄运则更令人惊叹

部
分
二

人际关系的思考——
人总是乐于把最大的奉承留给自己

- 062 谈称赞——最廉价的品德最容易受到称赞
- 064 谈礼貌——礼节乃是一封通行四方的推荐信
- 066 谈请托——保密是获得成功的关键因素
- 069 谈交涉——最好是跟那些有意跟你打交道的人交涉
- 071 谈友谊——除了一个知心挚友以外，没有任何一种药物可以治疗心病
- 080 谈随从和朋友——上级和下属之间的友谊才是世间最常见的
- 082 谈爱情——爱情和智慧，二者不可兼得
- 085 谈婚姻和独身——任何时候结婚都是有理由的
- 088 谈父母和子女——子女使父母的辛苦变甜，也使父母的不幸更苦
- 090 谈青年和老年——青年人富于“直觉”，而老年人则长于“深思”
- 093 谈残疾——残疾人的成功通常不易招致嫉妒



部第
分三

**金钱和健康的思考——
在富人的想象里，财富是一座坚强的堡垒**

- 096 谈财富——财富之于品德，正如辘重之于军队一样
- 100 谈消费——偿还债务时，不要操之过急
- 102 谈放债——放债不过是对世人铁石心肠的一种让步
- 107 谈建筑——建筑的首要原则就是实用
- 110 谈旅游——旅游者很有必要养成记日记的习惯
- 113 谈养生——随季节变换饮食

部第
分四

**哲学和宗教的思考——
美的至高无上的部分，无法以彩笔描绘出来**

- 116 谈死亡——死亡原本是一件自然的事情
- 119 谈迷信——迷信实质上就是在亵渎神灵

- 122 谈预言——大部分预言都可以算作一种欺人之术
- 126 谈真理——谎言总是面对着上帝而背对着世人
- 129 谈美——美总是对年轻人特别地宽容

部 第
分 五

**君主立宪制的思考——
获得权位，就要丧失自由**

- 132 谈贵族——权力铸就了新贵族，时间造就了老贵族
- 134 谈党派——党派活动应该像天文学家所说的内侧行星之运动
- 136 谈法官——身为法官，尤其要坚守正直
- 141 谈权位——成功与美德是衡量人生价值的两个尺度
- 145 谈进言——听从别人的劝告，你就会安全
- 150 谈叛乱——有多少破产者，就有多少支持叛乱的人
- 158 谈殖民——世间最大的罪恶就是抛弃正在发展的殖民地
- 162 谈强国之道——军事的强大不取决于数量，而取决于质量



- 170 谈宫廷化装舞会——音乐也应该具有娱乐的作用
- 173 谈皇家园林——只要因地制宜，就可以享有“永恒的春天”

附录

- 181 附录一——作者生平简介
- 184 附录二——培根的论著
- 186 附录三——新工具论（节译）——[论假象]
- 204 附录四——新大西岛（节译）——[所罗门宫]

第一部分



人性和素养的思考——
那些机敏谨慎的人，往往
会交上好运



谈天性——只有长期养成的习惯，才能多少改变人的天性

人的天性虽然是隐而不露的，但却很难被压抑，更很少能完全根绝。即使勉强压抑，只会使它在压力消除后更加猛烈。纪律和教育能使天性稍微规矩一些。只有长期养成的习惯，才能多少改变人的天生气质和性格。

一个人如果想战胜天性，那他给自己规定的任务就不能过大或过小。因为任务过大，他就会屡遭失败，进而心生气馁；任务过小，尽管常常得手，但不会有大的进步。刚开始练习时最好有所借助，就像学游泳的人借助气囊或苇筏一样。等过一段时间后，就应该在不利的条件下进行练习，就像学舞蹈的人穿上厚底鞋排练一样。练习的难度大于实际的难度，那就会熟能生巧，取得完美的效果。

假如天性顽强，制胜艰难，那就得一步步来：首先及时地扼制天性，就像有人生气时默念 24 个字母^[1]，希望把怒气压下去一样；然后，逐渐减量（就像一个人戒酒，从动不动就干杯，到每餐只喝一小口）；最后完全戒除。当然，要是一个人有决心和毅力一举解放自己，那就再好也不过了：

[1] 大约在1625年以前，英文字母i和j、u、v没有区别，故为24个字母。

谁能瞬间挣断磨胸的锁链，解脱正在受罪的自己，
谁就是决心争取灵魂自由的人^[1]。

“矫枉必须过正”这一古训很有道理，就是说把天性像棍子一样弯向相反的一面，以便它在放开后能弹回来，从而达到矫直的目的。不过必须明白，我们所说的相反的一面，并不是弯向恶习的一面。

一个人最好不要一鼓作气地硬要让自己养成一种习惯，而应该有所间断。因为双方停战，一则有助于新生力量得到增援，出现旗开得胜的局面；二则一个人的做法不可能总是尽善尽美，一鼓作气的情况下不仅会锻炼自己的能力，还会锻炼自己的错误，极易导致二者兼收并蓄的习惯。除了适时的间歇外，恐怕没有任何办法可以补救这种局面。

当然，一个人也最好不要过于相信自己能战胜天性，因为天性能潜伏很长时间，一有机会，一有诱惑，它就会借机复活。就像《伊索寓言》中猫变的姑娘一样，她娴静地坐在餐桌的一头，可是只要有耗子从她面前跑过，她就忍不住现出原形。因此，一个人要么完全避开这种机会，要么跟它经常接触，让自己慢慢对诱惑免疫。

一般来说，一个人的天性在三种情况下最容易显露出来：一是在私人的空间里，因为这种场合不需要装模作样；二是在感情冲动时，因为情绪一激动人就可能忘乎所以；三是出现新情况或新考验时，因为在这个时候习惯已经不起作用。

天性与职业相合的人是非常幸运的。相反，有的人干着自己不喜欢的事情，他们经常对人说：“我的灵魂与天性不合已经太久了。”在学

[1] 原文为拉丁文。出自奥维特的长诗《爱的医疗》第294行。



习方面，如果一个人强迫自己学违背天性的东西，那他必须安排好自己的时间；如果是学符合自己天性的东西，就没必要安排固定的时间，因为他的心思已经飞到学问里面去了。对这种人来说，只要他能记得为别的事情和学习留下足够的时间就行啦。

一个人的天性中不是生香卉，便是长野草。所以，我们要适时地灌溉前者，铲除后者。



谈性善——善的定义就是有利于人类

如果要给“善”下一个定义的话，我个人认为善的定义就是有利于人类。这也是希腊人常说的“仁”或现代英文中的“人道精神”，可是用这两个词来表达似乎又不够完善。我把善称为一种习惯，而把性善称为一种天性的倾向。

善是人类所有优秀品德和高尚精神中最伟大的一种，更是上帝的特性。如果失去了它，人类就只不过是一些忙忙碌碌、不做什么好事的家伙，很低劣，不比那些可憎的害虫好到哪里去。善跟神学三德^[1]中的“爱”相一致，也许有时会犯错误，但它永远不会过分。过分追求权力会使天使堕落成魔鬼^[2]，过分追求知识会使人类的祖先失去乐园^[3]，但在仁爱方面没有过分的事，不管是天使还是人类，都不会因为过分仁爱而遭遇不幸。

向善的倾向在人的天性中早已根深蒂固，而且深到一定的程度，就

[1] 神学三德，指对上帝的三德：有信、有望、有爱。

[2] 传说撒旦本是堕落天使，是一位天神，但欲篡夺上帝之位，最后堕入地狱，成为魔鬼。

[3] 见《旧约·创世纪》第2、3章。人类的始祖亚当、夏娃原生活在天堂中，因为受蛇的引诱，偷吃了智慧树上的果子，最后被神逐出天堂。



算不把仁爱施给别人，也会施给其他的生物。就像我们在某些人身上看到的那样，虽然他们比其他民族要残忍，但他们对禽兽却很仁慈，对狗对鸟都能施舍。据布斯帕吉斯^[1]的记述，君士坦丁堡有个信仰基督教的青年，由于戏弄一只长喙家禽，差一点被当地人用石块打死。

有时，人性中这种向善的倾向也会犯错误。意大利流传着一句谚语：“过分的善良，有如一个傻瓜。”意大利有一位著名的学者，名叫马基雅维利^[2]，他也曾直言不讳地写道：“基督教的教义使善良的人成为软弱的羔羊，以供恶霸之徒享用。”他之所以这么说，是因为的确找不出一个律法、一个宗教或者一个学说，像基督教那样推崇“善”。因此，为了避免被人诽谤，或者遭遇危险，最好深入研究一下，如此优良的习惯性究竟存在什么样的不足。

追求对别人行善是值得称道的，但如果受到别人的外貌和妄想的蒙骗，让对方牵着鼻子走，那就会让自己变得轻信、软弱，并把恶霸之徒当作诚实的人。

当然，也没必要把一颗宝石给《伊索寓言》中的公鸡，因为它需要的仅仅是一颗麦粒。上帝在这方面也给我们好好地上了一课，《圣经》中说：“天父让太阳照好人，也照歹人；天父降雨给行善之人，也降雨给作恶之人。”^[3]的确，上帝的雨露滋润、阳光普照对所有人都是平等的，但是，上帝绝不会不把财富，更不会不把荣耀和美德平均地赐给每一个人。一般的恩惠可以人人共享，但特殊的恩惠就要选择对象给了。

在行善的时候，我们还应注意一点，那就是不要毁了自己。神给我

[1] 布斯帕吉斯弗莱密族（今荷兰的一个民族）的外交家与旅行家。

[2] 马基雅维利，意大利文艺复兴时期的政治家、思想家和历史学家，著有《君主论》等。

[3] 见《新约·马可福音》第5章第45节。

们的旨意是：要像别人爱你那样去爱别人。《新约》里有这样一句话，“变卖你所有的东西，施舍给穷人，然后跟我走”^[1]，即，除非你跟着神走，否则不要变卖你所有的财产。也就是说，如果你没有什么天命，就不要那么做。用少量的财富同样可以做善事，如果一味用大量财富去做善事，而自己却能力有限，那无异于用微泉去灌溉大河。大河还没有变宽，泉水却早已干涸，实在是缺乏理智！

人们不仅会因为正道的指引而向善，有的人天生就具有向善的倾向，同样，与此相反，有的人天生就有向善的倾向，因为这些人生来就对别人的善行视而不见。向善倾向比较轻的就是脾气不好，口无遮拦，经常与人作对，或故意刁难别人。但是重的就会生出嫉妒之心，并对别人造成伤害。当看到别人遇到灾难时，这种人就像是发了利市一样，总会乘机落井下石一番。他们还不如那只舔拉撒路^[2]伤口的狗，倒像是苍蝇，只要一见血就要叮上来兴奋地叫个不停。这些愤世嫉俗的家伙从事卑劣的勾当，尽管自己的院子里没有一棵树，却时刻不忘引诱人们去上吊。他们跟雅典的泰门完全不一样^[3]。向善倾向属于人类天性中的错误，但它们却是造就大政客的最佳材料。他们犹如弯曲的木材（称曲材、肋材）一样，非常适合造船，因为船是要在海上颠簸的。但曲材不适合做栋梁之才，即不能用于造房屋，因为房屋需要根基牢固。

善的天性有很多的要害和标志。假如一个人对外乡人也能彬彬有礼，

[1] 见《新约·马可福音》第10章第21节。

[2] 见《新约·路加福音》第16章第19~31节。拉撒路原是个讨饭者，浑身生疮，死后升入天国。

[3] 泰门是古希腊人，由于愤世嫉俗而看不起人类，他曾对雅典人说：我园中有一棵树，我就要砍掉它了，谁愿意上吊就赶快去。